



MOTOROLA

TWO-WAY RADIOS

A c c e s s o r i e s

MDPMTN4036, MDPMTN4037, MDPMTN4038



EN

Single-Unit Charger

DE

Einzelladegerät

FR

Chargeur pour
une seule batterie

RU

Одноместное
зарядное устройство

P040 / P080

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This document contains important safety and operating instructions. Please read these instructions carefully and save them for future reference.

Before using the battery charger, read all the instructions and cautionary markings on (1) the charger, (2) the battery, and (3) the radio using the battery.

WARNINGS (pages 1 to 3)



WARNING

1. To reduce risk of injury, charge only the rechargeable Motorola authorized batteries listed in Table 1. Other batteries may explode, causing personal injury and damage.

WARNINGS (continued)**WARNING**

2. Use of accessories not recommended by Motorola may result in risk of fire, electric shock, or injury.
3. To reduce risk of damage to the electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.
4. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure that the cord size is 18AWG for lengths up to 100 feet (30.48 m), and 16AWG for lengths up to 150 feet (45.72 m).
5. To reduce risk of fire, electric shock, or injury, do not operate the charger if it has been broken or damaged in any way. Take it to a qualified Motorola service representative.

WARNINGS (continued)



WARNING

6. Do not disassemble the charger; it is not repairable and replacement parts are not available. Disassembly of the charger may result in risk of electrical shock or fire.
7. To reduce risk of electric shock, unplug the charger from the AC outlet before attempting any maintenance or cleaning.

OPERATIONAL SAFETY GUIDELINES

- Turn radio off when charging battery.
- This equipment is not suitable for outdoor use. Use only in dry locations/conditions.
- Connect equipment only to an appropriately fused and wired supply of the correct voltage (as specified on the product).

OPERATIONAL SAFETY GUIDELINES (continued)

- Disconnect from line voltage by removing mains plug.
- The socket outlet to which this equipment is connected should be close by and easily accessible.
- In equipment using fuses, replacements must comply with the type and rating specified in the equipment instructions.
- Maximum ambient temperature around the power supply equipment must not exceed 40°C (104°F).
- Output power from the power supply unit must not exceed the ratings stated on the product label located on the bottom of the charger.
- Make sure the cord is located where it will not be stepped on, tripped over, or subjected to water, damage, or stress.

MOTOROLA AUTHORIZED BATTERIES

The batteries listed in Table 1 are approved for use with the MDPMTN4036, MDPMTN4037, and MDPMTN4038 Single-Unit Chargers.

Table 1. Motorola Authorized Batteries

Kit (part) Number	Description (Capacity)	Chemistry	Colour
PMNN4018	High	NiMH	Green
PMNN4019*	High	NiMH	Green
PMNN4021	High	NiCd	Green

* Factory Mutual battery

POWER SOURCES AND MOTOROLA AUTHORIZED TRANSFORMERS

These Class 2 battery chargers should be used with the Motorola-authorized, direct plug-in transformers listed below:

Table 2. Kits/Power Sources/Transformers

Transformer Kit (including box)	Description	Transformer part Number
EPNN6314	120Vac (U.S. plug)	2504548T01
EPNN6315	230Vac (UK. plug)	2504548T02
EPNN6316	230Vac (Euro. plug)	2504548T03

OPERATING INSTRUCTIONS (pages 7 to 9)

Single-unit chargers will charge only the Motorola authorized batteries listed in Table 1, page 5. Other batteries may not charge.

The battery charger's pocket will accommodate either a radio with a battery attached or a battery alone.

Prior to charging a battery with radio, turn the radio off. To charge a battery, use the following procedure (Refer to Figure 1, page 8):

1. Plug the round end of the transformer cord into the socket on the back of the charger.
2. Plug the transformer into the appropriate AC outlet. The charger LED will flash green once to indicate a successful power-up.
3. Insert a battery, or a radio with battery (radio turned off), into the charger's pocket by:
 - a. aligning the groove on each side of the battery with the corresponding raised rail on each side of the charger pocket

OPERATING INSTRUCTIONS (continued)

- b. pressing the battery toward the rear of the pocket
- c. sliding the battery into the charger pocket, ensuring complete contact between the charger and battery contacts.

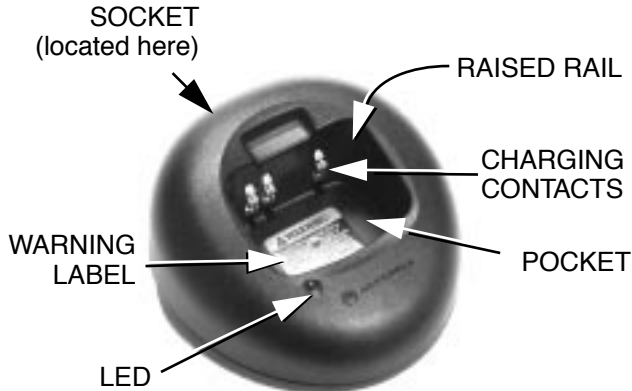


Figure 1 Battery Charger

OPERATING INSTRUCTIONS (continued)

4. When the battery is properly seated in the pocket, the charger LED will light red to indicate that the battery is charging rapidly. When the battery is 90% charged, the LED will begin to flash green to indicate that the battery is trickle charging. When the battery is fully charged, the LED will change to a steady green light.

Note: Even though new batteries might prematurely indicate a full charge (steady green LED), charge the battery for 14 to 16 hours prior to initial use for best performance.

Batteries will charge best at room temperature.

TROUBLESHOOTING (pages 10 to 12)

When troubleshooting, always observe the colour of the LED:

Table 3. LED Indications of Battery/Charger Status

LED Status/Colour	Battery/Charger Status
No LED indication	Battery is inserted incorrectly.
Single flash green	Successful charger power-up.
Flashing red	Battery is unchargeable or not making proper contact.
Steady red	Battery is in rapid-charge mode.
Flashing yellow	Battery is in charger, not in rapid-charge mode, but waiting to be charged.
Flashing green	Battery is charged (to 90%, or greater, capacity).
Steady green	Battery is fully charged.

No LED Indication?

1. Check that the radio with battery, or the battery alone, is inserted correctly (refer to step 3 on pages 7 and 8).
2. Make sure that the transformer is plugged into an appropriate AC outlet, and that the transformer cable is plugged securely into the charger socket.

Flashing Red LED Indicator?

1. Remove the battery from the charger, and:
 - a. make sure that it is a Motorola authorized battery listed in Table 1.
 - b. remove power from the battery charger and, using a clean dry cloth, clean the gold metal, charging contacts of the battery and charger.
2. Power up the charger and place the battery back into the charger pocket. If the LED indicator continues to flash red, replace the battery.

Flashing Yellow LED Indicator?

- the battery temperature may be below 5°C (41°F) or above 40°C (104°F).
- the voltage may be lower than the predetermined threshold level for rapid charging.

Note: Rapid charging outside of the stated temperature and voltage limits can drastically reduce the life expectancy of the battery.

Note: When the battery charger detects the proper battery conditions, rapid charging begins automatically (steady red LED).

SERVICE

The MDPMTN4036, MDPMTN4037, and MDPMTN4038 Single-Unit Chargers are not repairable. Order replacement chargers as necessary.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, und heben Sie das Handbuch auf, damit Sie sie später jederzeit nachschlagen können.

Bevor Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen, sollten Sie sämtliche Anleitungen und Hinweise auf (1) dem Ladegerät selbst, (2) dem Akku und (3) dem Funkgerät lesen.

WARNUNGS



WARNUNG

1. Um die Verletzungsgefahr zu verringern, dürfen nur die in Tabelle 1 aufgeführten, von der Firma Motorola zugelassenen Akkus aufgeladen werden. Andere Akkus können beim Aufladen explodieren und Verletzungen bzw. Beschädigungen am Gerät verursachen.

WARNUNGS (Fortsetzung)



WARNUNG

2. Bei Verwendung von Zubehörteilen, die von der Firma Motorola nicht empfohlen werden, besteht Feuer-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr.
3. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose, wenn Sie die Stromversorgung des Ladegeräts unterbrechen möchten, um Beschädigungen des Stromkabels und des Steckers.
4. Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Bei Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Wenn der Einsatz eines Verlängerungskabels unbedingt erforderlich ist, sollten Sie auf die richtige Kabelgröße achten.
5. Bei Verwendung schadhafter Ladegeräte besteht Feuer-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr. Lassen Sie beschädigte Ladegeräte daher bitte vom Motorola-Kundendienst reparieren.

WARNUNGS (Fortsetzung)



WARNUNG

6. Das Ladegerät enthält keine auswechselbaren Teile und darf nicht auseinandergebaut werden, da hierbei Stromschlag- oder Feuergefahr besteht.
7. Bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen, sollten Sie den Netzstecker abziehen, um einem Stromschlag vorzubeugen.

SICHERHEITSRICHTLINIEN FÜR DEN BETRIEB

- Funkgerät während dem Aufladen des Akkus ausschalten.
- Das Ladegerät ist nicht für den Einsatz im Freien ausgelegt und darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Ladegerät nur an eine ordnungsgemäß gesicherte und verkabelte Steckdose anschließen, die die richtige Spannung aufweist (siehe Etikett).

SICHERHEITSRICHTLINIEN FÜR DEN BETRIEB (Fortsetzung)

- Zum Unterbrechen der Stromversorgung Netzstecker ziehen.
- Ladegerät an eine in der Nähe befindliche und leicht erreichbare Steckdose anschließen.
- In Geräten mit Überspannungsschutz dürfen nur solche Sicherungen verwendet werden, die dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Typ entsprechen.
- Netzteil nicht bei Umgebungstemperaturen von mehr als 40°C einsetzen.
- Achten Sie darauf, das Kabel so zu verlegen, daß niemand darauftreten oder darüber stolpern kann. Außerdem darf es nicht mit Wasser in Berührung kommen, Zugkräften ausgesetzt oder beschädigt werden.

ZUGELASSENE MOTOROLA-AKKUS

Die in Tabelle 1 aufgeführten Akkus sind für den Einsatz in Verbindung mit den Ladegeräten MDPMTN4036, MDPMTN4037 und MDPMTN4038 (ein Ladeanschluß) zugelassen.

Tabelle 1. Zugelassene Motorola-Akkus

Kit Nummer	Beschreibung	Chem.	Farbe
PMNN4018	Hochleistungs-Akku	NiMH	Grün
PMNN4019*	Hochleistungs-Akku	NiMH	Grün
PMNN4021	Hochleistungs-Akku	NiCd	Grün

*FM-Zulassung

NETZTEILE UND ZUGELASSENE MOTOROLA-Netzteile

Diese Klasse-2-Ladegeräte sind für den Einsatz in Verbindung mit den in der folgenden Liste aufgeführten zugelassenen Motorola-Netzteilen konzipiert:

Tabelle 2. Spannungsquelle/Netzteile

Bestellnummer	Beschreibung	Netzteil Bestellnummer
EPNN6314	120Vac (U.S. Stecker)	250458T01
EPNN6315	230Vac (U.K. Stecker)	250458T02
EPNN6316	230Vac (Euro. Stecker)	250458T03

BEDIENUNGSANLEITUNG

Motorola Einzelladegeräte laden nur die in Tabelle 1 aufgeführten, von der Firma Motorola zugelassenen Akkus. Andere Akkus dürfen nicht verwendet werden, sie werden möglicherweise nicht aufgeladen.

Der Akku kann zum Laden einzel in das Ladegerät gestellt werden oder wahlweise auch am Funkgerät verbleiben. Schalten Sie aber dazu das Funkgerät aus, bevor Sie es in das Ladegerät stellen. So laden Sie einen Akku auf (siehe Abbildung 1, Seite 8):

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit der Buchse an der Rückseite des Ladegeräts.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit einer geeigneten Steckdose. Die LED-Anzeige des Ladegeräts blinkt einmal grün auf, um anzuzeigen, daß es eingeschaltet ist.
3. Stellen Sie einen Akku oder ein ausgeschaltetes Funkgerät (mit eingesetztem Akku) in das Ladegerät. Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:
 - a. Setzen Sie den Akku mit den seitlichen Schlitzen auf die hierfür vorgesehenen Führungsschienen an beiden Seiten der Ladeschale.

BEDIENUNGSANLEITUNG (Fortsetzung)

- b. Drücken Sie den Akku in Richtung der Rückseite der Ladeschale.
- c. Schieben Sie den Akku in die Ladeschale, bis die Kontakte des Akkus die Ladekontakte des Ladegeräts berühren.

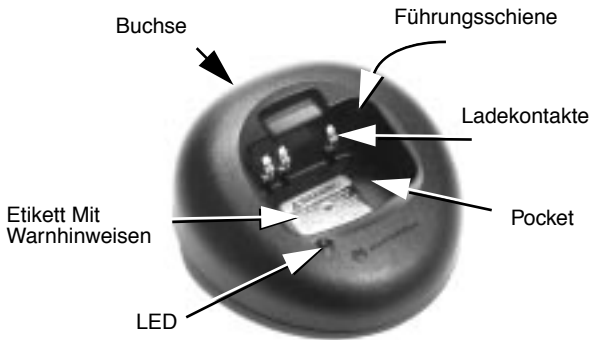


Abbildung 1 Ladegerät

BEDIENUNGSANLEITUNG (Fortsetzung)

4. Wenn Sie den Akku ordnungsgemäß in die Ladeschale eingesetzt haben, leuchtet die LED-Anzeige des Ladegeräts rot auf, um anzuzeigen, daß der Akku aufgeladen wird (Schnellladen). Sobald der Akku zu 90 % aufgeladen ist, beginnt die LED-Anzeige, grün zu blinken (Erhaltungsladen). Ist der Akku voll aufgeladen, so leuchtet die LED-Anzeige grün, um anzuzeigen, daß der Akku entnommen werden kann.

Hinweis: Neue Akkus sollten unbedingt vor der ersten Benutzung über einen Zeitraum von 14 bis 16 Stunden hinweg aufgeladen werden, damit sie von Anfang an ihre volle Leistung entwickeln. Hierbei ist die grüne LED-Anzeige (Akku voll aufgeladen) zu ignorieren.

Akkus lassen sich am besten bei Zimmertemperatur aufladen.

FEHLERBEHEBUNG

Achten Sie bei der Fehlersuche und -behebung stets auf die Farbe der LED-Anzeige:

Tabelle 3. LED-Statusanzeigen des Akkus/Ladegeräts .

Farbe der LED-Anzeige	Status des Akkus/Ladegeräts
Keine LED-Anzeige	Akku falsch eingesetzt
Grün blinkend (einmalig)	Ladegerät eingeschaltet
Rot blinkend	Akku nicht aufladbar oder nicht ordnungsgemäß eingesetzt (kein Kontakt)
Rot	Akku wird aufgeladen (Schnelladen)
Gelb blinkend	Akku eingesetzt, warten auf Beginn des Ladevorgangs
Grün blinkend	Akku ist aufgeladen (90 - 99 %).
Grün	Akku ist vollständig geladen

Keine LED-Anzeige?

1. Überprüfen Sie, ob das Funkgerät (mit eingesetztem Akku) oder der Akku selbst ordnungsgemäß eingesetzt ist (siehe Schritt 3, Seite 7).
2. Stellen Sie sicher, daß das Netzteil mit dem Stromnetz verbunden und fest in die Buchse des Ladegeräts eingesteckt ist.

LED-Anzeige blinkt rot?

1. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und:
 - a. überprüfen Sie, ob es sich um einen von der Firma Motorola zugelassenen Akku handelt (siehe Tabelle 1).
 - b. ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Reinigen Sie die goldfarbenen Ladekontakte des Akkus und des Ladegeräts mit einem sauberen, trockenen Tuch.
2. Stecken Sie das Netzkabel des Ladegeräts wieder ein, und setzen Sie den Akku wieder in die Ladeschale des Ladegeräts. Wenn die LED-Anzeige weiterhin rot blinkt, müssen Sie den Akku ersetzen.

LED-Anzeige blinkt gelb?

- Möglicherweise ist der Akku kälter als 5°C oder wärmer als 40°C.
- Möglicherweise reicht die Spannung für das Schnellladen des Akkus nicht aus.

Hinweis: Jeder Versuch, den Akku bei einer Temperatur oder Spannung schnellzuladen, die die angegebenen Grenzwerte unterschreitet oder übersteigt, kann eine deutliche Verringerung seiner Lebenserwartung zur Folge haben.

Hinweis: Sobald das Ladegerät die richtigen Akkubedingungen erkennt, beginnt der Schnellladevorgang automatisch (LED-Anzeige leuchtet rot).

SERVICE

Die Ladegeräte MDPMTN4036, MDPMTN4037 und MDPMTN4038 sind wartungsfrei; beschädigte Ladegeräte können nicht repariert, sondern müssen von Ihrem Motorola Vertriebspartner ersetzt werden.

IMPORTANT CONSIGNES DE SECURITE

Ce document contient d'importantes instructions concernant la sécurité et l'utilisation. Vous êtes prié de lire attentivement ces instructions et de les conserver pour usage ultérieur.

Avant d'utiliser le chargeur de batteries, lisez toutes les instructions et tous les avertissements qui figurent sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) le portatif qui utilise la batterie.

AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENT

1. Pour réduire les risques de blessure, ne chargez que les batteries rechargeables autorisées par Motorola et qui sont indiquées au Tableau 1. Les autres batteries risquent d'exploser, provoquant des accidents de personnes et des dégâts matériels.

AVERTISSEMENTS (suite)



AVERTISSEMENT

2. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par Motorola peut provoquer un incendie, des décharges électriques ou causer des blessures.
3. Pour réduire les risques d'endommagement du fil et de la prise électrique, tirez sur la prise plutôt que sur le fil quand vous déconnectez le chargeur.
4. Il ne faut pas utiliser de fil de rallonge sauf si ceci est absolument nécessaire. En effet, l'utilisation d'une rallonge qui ne convient pas peut provoquer un incendie et des décharges électriques. Si l'utilisation d'une rallonge est inévitable, assurez-vous que le cordon est un fil de 18AWG jusqu'à 30,48 m et 16AWG jusqu'à 45,72 m.
5. Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure, ne vous servez pas du chargeur s'il a été brisé ou endommagé de quelque manière que ce soit. Remettez-le à un représentant Motorola qualifié.

AVERTISSEMENTS (suite)



AVERTISSEMENT

6. Ne démontez pas le chargeur : il n'est pas réparable et il n'existe pas de pièces de rechange. En démontant le chargeur, vous vous exposez à des risques de décharge électrique ou d'incendie.
7. Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise de courant alternatif, avant de tenter toute intervention d'entretien ou de nettoyage.

DIRECTIVES DE SECURITE AU FONCTIONNEMENT

- Eteignez le poste quand vous chargez la batterie.
- Cet équipement ne convient pas à l'usage à l'extérieur. Ne l'utilisez que dans des conditions et des endroits secs.
- Ne connectez l'équipement qu'à une alimentation électrique de tension appropriée (précisée sur le produit), câblée et protégée par fusible comme il convient.

DIRECTIVES DE SECURITE AU FONCTIONNEMENT (suite)

- Pour déconnecter de la tension secteur, débranchez la prise de courant.
- La prise murale à laquelle cet équipement est connecté doit être proche de l'équipement et aisément accessible.
- En ce qui concerne les équipements dotés de fusibles, les rechanges doivent être conformes au type et à l'étalonnage qui sont spécifiés dans les instructions qui accompagnent l'équipement.
- La température ambiante autour de l'équipement d'alimentation ne doit pas dépasser les 40°C.
- Assurez-vous que le fil se trouve dans un endroit où vous ne risquez pas de marcher dessus ou de vous attraper le pied, et veillez à ce que le fil ne soit pas soumis aux effets de l'eau ni à des dégâts ni à des sollicitations excessifs.

BATTERIES AUTORISEES PAR MOTOROLA

Les batteries énumérées au Tableau 1 ont été homologuées pour être utilisées avec les chargeurs MDPMTN4036, MDPMTN4037 et MDPMTN4038 pour une seule batterie.

Tableau 1. Batteries autorisées par Motorola.

Numéro du Kit	Description	Chimie	Couleur
PMNN4018	Haute capacité	NiMH	Verte
PMNN4019*	Haute capacité	NiMH	Verte
PMNN4021	Haute capacité	NiCd	Verte

* Factory Mutual

SOURCES D'ALIMENTATION ET TRANSFORMATEURS AUTORISÉS PAR MOTOROLA

Ces chargeurs de batteries de Classe 2 doivent être utilisés avec les transformateurs directement enfichables autorisés par Motorola qui figurent ci-dessous :

Tableau 2. Sources d'alimentation/Transformateurs.

Numéro de kit	Description	N° pièce transformateur
EPNN6314	120Vac (prise U.S.)	2504548T01
EPNN6315	230Vac (prise U.K.)	2504548T02
EPNN6316	230Vac (prise Euro.)	2504548T03

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les chargeurs pour une seule batterie ne chargent que les batteries autorisées par Motorola qui figurent au Tableau 1. Il est possible que les autres batteries ne soient pas chargées.

Le compartiment du chargeur de batteries peut recevoir soit un poste avec batterie connectée, soit une batterie seule.

Avant de charger une batterie connectée à un poste, il faut éteindre le poste. Pour charger une batterie, suivez la procédure suivante (reportez-vous à la Figure 1, page 8):

1. Enfichez l'extrémité arrondie du fil du transformateur dans la douille qui se trouve à l'arrière du chargeur.
2. Branchez le transformateur dans la prise de courant alternatif appropriée. La LED du chargeur (verte) clignote une fois pour indiquer une bonne mise sous tension.
3. Introduisez une batterie, ou un poste doté d'une batterie (après avoir éteint le poste), dans le compartiment du chargeur de la manière suivante:
 - a. alignez les rainures qui se trouvent de part et d'autre de la batterie sur les rails profilés correspondants qui se trouvent de chaque côté du compartiment du chargeur;

INSTRUCTIONS D'UTILISATION (suite)

- b. poussez la batterie vers l'arrière du compartiment;
- c. faites coulisser la batterie dans le compartiment du chargeur, en garantissant un contact intégral entre les contacts du chargeur et ceux de la batterie.

DOUILLE (à l'arrière)

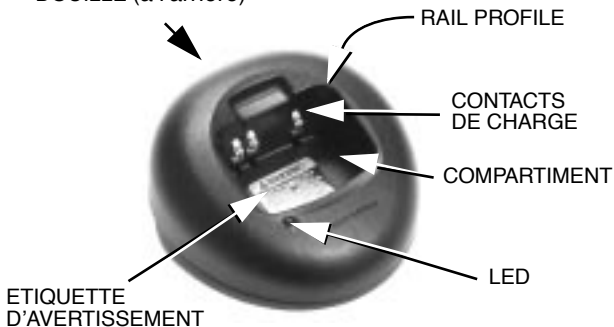


Figure 1 Chargeur de batteries

INSTRUCTIONS D'UTILISATION (suite)

4. Quand la batterie est correctement installée dans le compartiment, la LED du chargeur devient rouge signalant que la batterie se charge rapidement. Lorsque la batterie est chargée à 90 %, la LED commence à clignoter en vert pour signaler que la batterie est en charge de maintien. Une fois la batterie intégralement chargée, la LED brille en vert sans clignoter pour indiquer que la batterie est totalement chargée.

Nota: Bien que des batteries neuves puissent indiquer prématurément une charge complète (LED verte fixe), il faut charger la batterie pendant 14 à 16 heures avant son utilisation initiale pour garantir des performances optimales.

Les batteries se chargent au mieux à la température ambiante.

DEPANNAGES

En cas d'incident, observez toujours la couleur du témoin LED:

Tableau 3. Indications par LED de l'état de la batterie/du chargeur.

Couleur LED	Etat batterie/chargeur
Pas d'indication LED	La batterie est mal introduite.
LED verte, clignotement unique	Bonne mise sous tension du chargeur.
Rouge clignotant	La batterie ne peut pas être rechargée, ou il y a un mauvais contact.
Rouge fixe	La batterie est en mode de chargement rapide.
Jaune clignotant	La batterie est dans le chargeur, non pas en mode de charge rapide mais en attente de charge.
Vert clignotant	La batterie est chargée (jusqu'à 90 % ou davantage).
Vert fixe	La batterie est totalement chargée.

Pas d'indication LED

1. Assurez-vous que le poste doté de la batterie, ou la batterie seule, a été introduit correctement (reportez-vous à l'étape 3 de la page 7).
2. Assurez-vous que le transformateur est branché dans une prise de courant alternatif appropriée et que le câble du transformateur est solidement enfiché dans la douille du chargeur.

Témoin LED rouge clignotant

1. Retirez la batterie du chargeur et :
 - a. assurez-vous qu'il s'agit d'une batterie autorisée par Motorola (voir le Tableau 1).
 - b. débranchez le chargeur de la batterie et, avec un linge propre et sec, nettoyez les contacts de charge en métal doré de la batterie et du chargeur.
2. Remettez le chargeur sous tension et replacez la batterie dans le compartiment. Si le témoin LED continue à clignoter en rouge, remplacez la batterie.

Témoin LED jaune clignotant

- Il est possible que la température de la batterie soit inférieure à 5°C ou dépasse les 40°C.
- Il est possible que la tension soit inférieure au seuil prédéterminé de charge rapide.

Nota: Une charge rapide effectuée sans tenir compte des limites précisées de température et de tension risque de réduire considérablement la longévité de la batterie.

Nota: Quand le chargeur de batteries détecte les conditions de charge appropriées, la charge rapide débute automatiquement (témoin LED rouge fixe).

REPARATIONS

Les chargeurs MDPMTN4036, MDPMTN4037 et MDPMTN4038 pour une seule batterie ne sont pas réparables. Commandez des chargeurs de rechange selon les besoins.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный документ содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации. внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для использования в будущем.

Перед использованием зарядного устройства, прочитайте все инструкции и предупреждения на (1) самом зарядном устройстве, (2) аккумуляторе и (3) на радиостанции, работающей с этим аккумулятором.

ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ!

1. Для снижения риска травматизма заряжайте только аккумуляторы Motorola, приведенные в таблице 1. Другие аккумуляторы могут взорваться, что может привести к травмам и повреждению имущества.

ВНИМАНИЕ! (продолжение)



2. Использование принадлежностей, не рекомендованных к применению фирмой Motorola, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.

ВНИМАНИЕ!

3. Для уменьшения опасности повреждения вилки и шнура питания при извлечении вилки из розетки тяните за вилку, а не за шнур.
4. Удлинитель следует использовать только в случае крайней необходимости. Использование непригодного для этой цели удлинителя может создать опасность возникновения пожара и поражения электрическим током. При необходимости используйте удлинители размером 18AWG для расстояний до 30,48 м и 16AWG для расстояний до 45,72 м.
5. Для снижения опасности возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травмы не используйте зарядное устройство, если оно имеет какие-либо неисправности или повреждения. Обратитесь в фирму, авторизованную в качестве сервисной организации фирмы Motorola.

ВНИМАНИЕ! (продолжение)



ВНИМАНИЕ!

6. Не разбирайте зарядное устройство, оно не подлежит ремонту, к нему не выпускаются запасные части. Разборка зарядного устройства может привести к возникновению опасности поражения электрическим током или возникновению пожара.
7. Для снижения опасности поражения электрическим током отсоединяйте зарядное устройство от розетки перед проведением его обслуживания или чистки.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед зарядкой аккумуляторов выключите радиостанцию.
- Данное оборудование не пригодно для использования вне помещений. Используйте его только в сухих помещениях.
- Подсоединяйте данное оборудование только к источнику питания соответствующего напряжения через соответствующие предохранитель и проводку (как указано на изделии).

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)

- Отсоединяйте от сети путем извлечения вилки из розетки.
- Используемая сетевая розетка должна располагаться поблизости и быть легко доступна.
- Запасные предохранители должны иметь номиналы, указанные в инструкциях к оборудованию.
- Максимальная температура окружающего воздуха вблизи оборудования электропитания не должна превышать 40°C (104°F).
- Обеспечьте такое расположение шнура питания, при котором на него никто не наступит, не споткнется и т.п., а также на него не попадет вода и он не будет поврежден или подвержен механическим напряжениям.

АККУМУЛЯТОРЫ, РАЗРЕШЕННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОМПАНИЕЙ MOTOROLA

Приведенные в таблице 1 аккумуляторы разрешены к использованию с одноместными зарядными устройствами MDPMTN4036, MDPMTN4037 и MDPMTN4038.

Таблица 1 Аккумуляторы, разрешенные к использованию компанией Motorola.

№ детали	Емкость	Химический состав	Цвет
PMNN4018	аккумулятор высокой емкости	NiMH	зеленый
PMNN4019*	аккумулятор высокой емкости	NiMH	зеленый
PMNN4021	аккумулятор высокой емкости	NiCd	зеленый

* (стандарт FM)

ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ И ТРАНСФОРМАТОРЫ, РАЗРЕШЕННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОМПАНИЕЙ MOTOROLA

Эти зарядные устройства класса 2 должны использоваться с перечисленными ниже разрешенными к использованию компанией Motorola трансформаторами с прямым включением в сеть:

Таблица 2 Источники питания/трансформаторы.

№ детали	Источник питания	Номер детали, присвоенный трансформатору компанией
EPNN6314	120В переменный ток (вилка США)	2504548T01
EPNN6315	230 В переменный ток	2504548T02
EPNN6316	230 В переменный ток (европейская вилка)	2504548T03

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Одноместные зарядные устройства можно использовать только для зарядки разрешенных к использованию компанией Motorola аккумуляторов, приведенных в табл. 1. Для зарядки других аккумуляторов эти устройства могут оказаться непригодными.

В гнездо зарядного устройства можно вставить либо одну радиостанцию с аккумулятором, либо один аккумулятор.

Перед началом зарядки выключите радиостанцию.

Порядок зарядки аккумуляторов (см. рис. 1, стр. 8).

1. Вставьте круглый конец трансформаторного шнура в гнездо в задней части зарядного устройства.
2. Вставьте вилку трансформатора в соответствующую розетку сети переменного тока. Светодиод зарядного устройства должен мигнуть один раз, указывая на успешное включение питания.
3. Чтобы вставить аккумулятор или радиостанцию (выключенную) с аккумулятором в гнездо зарядного устройства:
 - a. совместите пазы на боковых сторонах аккумулятора с соответствующими направляющими на боковых сторонах гнезда зарядного устройства и,

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (продолжение)

- б. надавив на аккумулятор в направлении задней стороны гнезда зарядного устройства,
- с. переместите аккумулятор в гнездо зарядного устройства, обеспечив при этом полное примыкание контактов аккумулятора и зарядного устройства.

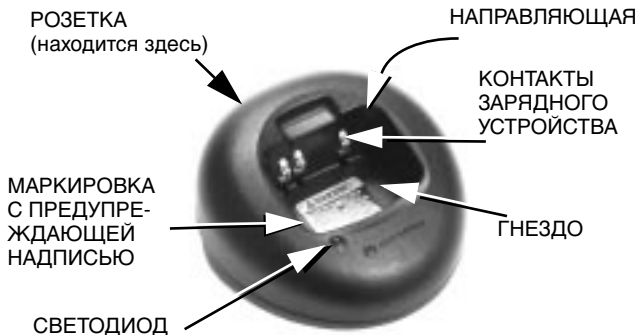


Рис.1 Зарядное устройство

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (продолжение)

4. После правильной установки аккумулятора в гнездо зарядного устройства загорится красный светодиод зарядного устройства, указывающий на то, что происходит быстрая зарядка аккумулятора. Когда аккумулятор будет на 90% заряжен, светодиод начнет мигать зеленым светом, что укажет на переход в режим непрерывного подзаряда малым током. Когда аккумулятор окажется полностью заряженным, светодиод будет гореть непрерывным зеленым светом.

Примечание: Хотя новые аккумуляторы могут при измерении давать показания, соответствующие полному заряду (светодиод горит непрерывным зеленым светом), их необходимо оставить для зарядки на 14-16 часов перед первым использованием для обеспечения их наилучшей работы.

Наиболее благоприятной для зарядки аккумуляторов является комнатная температура.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Во время устранения неисправностей обязательно следите за светодиодной индикацией:

Таблица 3 Светодиодная индикация состояния аккумулятора/зарядного устройства.

Цвет светодиода	Состояние аккумулятора/ зарядного устройства
Светодиодная индикация отсутствует	Аккумулятор вставлен неправильно.
Однократное мигание, зеленый цвет	Успешное включение электропитания зарядного устройства.
Мигающий красный	Аккумулятор зарядить нельзя или отсутствует нормальный контакт.
Постоянный красный	Режим быстрой зарядки аккумулятора.
Мигающий желтый	Аккумулятор находится в зарядном устройстве, но не в режиме быстрой зарядки, а в режиме ожидания зарядки.
Мигающий зеленый	Аккумулятор заряжен на 90% или более.
Постоянный зеленый	Аккумулятор полностью заряжен.

Отсутствие светодиодной индикации

1. Убедитесь, что в радиостанцию установлен аккумулятор или, если аккумулятор заряжается без радиостанции, что она правильно вставлена (см. п. 3, стр. 7).
2. Убедитесь, что вилка трансформатора вставлена в соответствующую розетку сети переменного тока и что разъем трансформатора имеет надежный контакт с гнездом зарядного устройства.

Мигающий красный светодиод

1. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и:
 - a. Убедитесь, что этот аккумулятор включен в список разрешенных к использованию компанией Motorola, табл. 1.
 - b. Выключите питание зарядного устройства и при помощи чистой сухой ткани очистите позолоченные металлические контакты аккумулятора и зарядного устройства.
2. Подключите зарядное устройство к источнику питания и установите аккумулятор в гнездо зарядного устройства. Если красный светодиод мигает по-прежнему, замените аккумулятор.

Мигающий желтый светодиод

– возможно, температура аккумулятора ниже 5°C (41°F) или выше 40°C (104°F).

– возможно, напряжение ниже заданного для быстрой зарядки порогового уровня.

Примечание. Быстрая зарядка вне заданных температурных условий и пределов напряжения может резко снизить срок службы аккумулятора.

Примечание. Если зарядное устройство определяет установление нормальных условий зарядки, то быстрая зарядка начинается автоматически (постоянно горит красный светодиод).

СЕРИС

Одноместные зарядные устройства MDPMTN4036, MDPMTN4037 и MDPMTN4038 не подлежат ремонту. При необходимости замены заказывайте новые зарядные устройства.

Данные радиостанции сделаны в ЕС.
Представительство Компании «Моторола ГМБХ» в России
Сектор Системных Интегрированных Решений
Россия 123056 Москва, ул. Гашека - 7 / 1

© 1999 by Motorola, Inc.

Ⓜ and Motorola are registered trademarks of Motorola Inc.
All Rights Reserved.



6864110B73